



BẮC-KỲ

Hoan-nghinh bạn cũ.—Bồn-báo lấy làm hân-hạnh mà hoan-nghinh ông Mục-sư Wm. C. Cadman, nguyên Chủ-nhiệm, và phu-nhơn trở lại đất Việt-Nam để chủ-trương Thánh-Kinh Báo và rao-giảng Tin-Lành. Nguyên Chúa ban cho ông bà được ơn-phước dư-dật và sức mạnh tươi-mỏi để lo hầu việc Ngài! Bắt đầu số sau, ông W. A. Pruett sẽ giao lại mọi việc của Thánh-Kinh Báo cho ông Cadman. Xin hết thầy qui độc-giả chú-ý, và từ nay xin gọi tho-từ, bài-vở, thư-phiếu cho ông Mục-sư Cadman.—*T. K. B.*

Trùng-lai đất Việt.—Ông Mục-sư và bà J. J. Van Hine mới từ bên Mỹ trở qua Lạng-son để lo rao-giảng Tin-Lành cho người Việt-Nam và người Thổ. Thay mặt Hội Tin-Lành Đông-Pháp, bồn-báo xin chào mừng ông bà, và kính chúc ông bà được dư-dật ơn Chúa mà lo tròn trọng-trách.—*T. K. B.*

Bắc-ninh.—Ngày 30 Octobre, ông chấp-sư Thân cùng tôi đi hầu việc Chúa tại chợ Va, cách tỉnh-lỵ Bắc-ninh 6 cây số, được một bà cụ ăn-năn tội, trở lại cùng Chúa. A-lê-lu-gia! Mấy con bà cụ này phục đạo Chúa lắm, hứa sẽ đến nghe giảng. Chúng tôi đang ao-ước mở nhà giảng ở đó, thì một người con của bà cụ tỏ ý muốn bán rẽ cho 3 sào đất cạnh đường cái quan, địa-thế rất vui-vẻ, giá chừng 21\$00. Xin anh em trong Chúa nhớ cầu-nguyện cho.

Khi đi về, tôi vui quá, mắng ca-hát ngợi-khen Chúa và ngắm-xem phong-cảnh, hai bánh xe vùn-vụt đi tới; để đâu có một người đánh cá vác cây sào rất dài, đầu nhọn chĩa ra ngoài đường. Xe tôi vụt qua, mũi nhọn cây sào chạm nhằm chỗ quả tim, nhưng chỉ xuyên qua áo mà thôi, xe cũng vô-sự. Thật Chúa đã che-chở tôi trong mọi bước đường (Thi 121: 8).

Cám ơn Chúa, tháng này được 4 linh-hồn tin Chúa, và một tin-dò đã bị dứt phép thông-công ăn-năn trở lại. Có nhiều

người đến nghe giảng và mộ đạo Chúa. Xin nhớ cầu-nguyện cho chúng tôi được thắng ma-quỉ mà đem nhiều linh-hồn về với Chúa. A-men!—*Hoàng-như-Bích.*

Thượng-mỗ.—Chi-hội Thượng-mỗ được Chúa ban ơn nhiều: Anh em cất được một nhà giảng tranh, người dâng gỗ, dâng tiền để đóng bàn ghế đủ ngồi, kể lại cho mượn nhà gạch ba gian để làm tư-thất của thầy giảng cho đến khi Hội xây được. Từ khi chúng tôi tới đây, anh em tin-dò sẵn lòng họp lại mỗi buổi tối mà học Kinh-Thánh và cầu-nguyện. Nhon dịp sửa-sang lại nhà giảng, ngày 15 Octobre 1934, có ông Mục-sư W. A. Pruett, ông Thái, ông Thống, ông Phương đến làm lễ khánh-thành và giảng bố-đạo luôn ba ngày đêm. Đời thiêng-liêng của tin-dò được bồi-bổ, và 13 người ngoại-đạo trở lại tin theo Chúa. Ông Pruett cũng làm phép báp-têm cho 13 người. Từ đó những anh chị ấy có lòng lo việc Chúa.

Có mấy anh em chấp-sự dâng 19\$50 để chi-phi trong cuộc giảng bố-đạo. Cám ơn Chúa lắm! Xin nhớ cầu-nguyện cho công-việc Chúa ở đây.—*Nguyễn-Dịch.*

Ninh-bình.—Trong tháng Novembre Chúa ban cho hôn-hội một con phần-hưng rất lớn, vui-vẻ vô-cùng. Lại có sáu người ăn-năn tội, tin theo Chúa, và bán được một quyền Kinh-Thánh. A-lê-lu-gia!—*Lưu-văn-Mỹ.*

TRUNG-KỲ

Mấy lời tâm-sự.—Tôi vừa được tin việc Chúa ở trên Mọi Cà-lơ rất thiếu-hụt, vì nhiều Hội chưa gửi tiền giúp hàng tháng cho đúng kỳ.

Đầu kinh-tế khủng-hoảng, nhưng thiết tưởng cái hàng-tâm của quý ông bà chẳng khủng-hoảng đâu, nên mong rằng quý ông bà hãy cứ định-ninh theo lời Chúa phán: «Ai gieo nhiều thì gặt nhiều» (II Cô 9: 6) mà dâng tiền cách rộng-rãi.

Thầy Lái cũng nói rằng cần sửa nhà trên đó, tổn-phi ít ra là 60\$00. Xin quý ông bà hãy cầu-nguyện cho, ngõ hầu tôi-

tớ Chúa khỏi bề lạnh-lẽo, và tiện cho thờ-dân nhóm lại nghe về danh Đức Chúa Jêsus. «Ai thương-xót kẻ nghèo, tức cho Đức Giê-hô-va vay-mượn» (Châm 19: 17). Phương chi dâng của để giúp công-việc Chúa, hẳn được đẹp lòng Ngài bội phần.

Vậy, quý ông bà nào yêu công-việc Chúa và được Đức Thánh-Linh cảm-động, xin gởi tiền giúp việc thương-đu cho ông Mục-sư Stebbins ở Huế sẽ chuyển-giao cho thầy Lái.—*Đoàn-văn-Khánh.*

Quế-sơn.—Ông chấp-sự Phạm-Sơ mới

ghê của chị là tin-dồ sốt-sắng, mời các chấp-sự đến cầu-nguyện cho chị, thì chị tỉnh lại và nay đã mạnh như thường. Cả nhà chị đã ăn-năn, trở về cùng Chúa. Ngợi-khen Chúa vô-cùng!—*Nguyễn-hữu-Đình.*

Thu-bồn.—Chúng tôi đến đây hầu việc Chúa mới được một tuần, thì cả gia-quyển đau rét rất nặng, trải qua ba tuần ăn ngủ không được, rồi phải tới nhà thương Faifoo dưỡng bệnh. Ông Mục-sư Long và nhiều anh chị ở hai Hội Faifoo, Thu-bồn thăm-viếng, giúp cho tiền-bạc;

NHƠN-VIÊN TÒA SOẠN T. K. B. VÀ NHÀ-IN



Ngày 10 Décembre ông Mục-sư và bà W. C. Cadman trở về Hà-nội làm Chủ-nhiệm Thánh-Kinh Báo và Nhà-in thay ông Mục-sư W. A. Pruett.

qua đời. Trên đường theo Chúa, ông trải lắm cơn bất-bớ, nhiều trận ốm-đau, rồi lâm-bệnh hơn một năm mới qua đời. Trong cơn bệnh-hoạn, ông cứ vui-mừng, nhẹn-nhục, chẳng than-phiền, oán-trách. Trước khi qua đời, ông cho mời mẹ, chú, cùng anh em, vợ con đến mà khuyên rằng: «Xin hãy hết lòng tin-thờ Chơn-Chúa. Nay tôi lánh chốn trần-ai; khi Chúa đến, chúng ta lại sẽ gặp nhau ở miền thiên-thượng.» Nói đoạn, ông ngủ yên trong Chúa. Đáng cảm-động thay!

Gia-quyển chị Sai nguội-lạnh, xa Chúa hơn một năm nay. Ngày nọ, chị sanh được một đứa con hình-dung quái-gở, ra khỏi lòng mẹ thì chết. Chị đau mẹ-man bất-tĩnh, thân-thuộc kinh-hoàng, não-động, không biết làm chi. Nhưng đượ

nhờ đó chúng tôi nằm được nửa tháng. Chúa dùng thầy thuốc chữa cho chúng tôi lành cả. Chúng tôi rất cảm ơn Chúa và hết thấy quý anh chị yêu-dấu sẵn lòng thương-tưởng. Nay chúng tôi đã trở về Thu-bồn đặng lo việc Chúa.—*Trần-Tùng.*

Sau cơn bệnh-hoạn dai-dẳng mấy tháng, vợ chồng tôi đã nhờ Chúa chữa cho lành-mạnh. Hiện nay tôi lo phân-phát Lời Chúa trong miền Thu-bồn này, Chúa cũng cho được bình-an, may-mắn. Tạ ơn Chúa!—*Phan-văn-Pháp.*

Tụy-hòa.—Chúa cho tôi đặc-ân truyền đạo Ngài ở đây ngọt một năm, nên tôi cứ đi đây, đó mà làm chứng danh Chúa và ban-bổ Lời Ngài. Có người ăn-năn trở lại thờ-phượng Chúa, song chưa có nhà giảng. Vậy, xin quý ông bà trong Đấng

Christ nhớ cầu-nguyện cho nơi này mau có nhà giảng. Đa- tạ! — *Nguyễn-văn-Phú.*

NAM-KỶ

Lưu-hành Truyền-đạo Bang. — Mời đây các anh chị đã đọc lời làm chứng về «Tàu Tin-Lành» lại được làm công-việc như trước. Tạ ơn Chúa! Hiện nay tàu Tin-Lành đang làm việc Chúa ở quận Long-mỹ, mỗi đêm hơn 500 người nhóm lại. Xin quý ông bà cầu-nguyện cho chúng tôi có thể lập Hội-Thánh tại đây.

Hai tháng rồi chúng tôi thăm bầy làng trong quận Long-mỹ, giảng 22 đêm tại 14 chỗ, rất đông người đến nghe, dẫn được 22 người trở lại cùng Chúa, và làm phép báp-têm cho 4 người. Có nhiều người khuy-nh-hướng về Chúa, khi sau chắc họ có thể tin.

Chúng tôi có mượn một căn phố tại chợ Long-mỹ để giảng; đêm nào cũng có người ăn-năn, tin Chúa; hai ông Mục-sư Carlson và Thảo cũng đến giảng giúp.

Về tài-chánh, Bang thiệt thiếu-thốn nhiều lắm, xin quý ông bà trong các chi-hội nhớ cầu-nguyện và giúp sức cho. Rất cảm ơn! — *Huỳnh-văn-Ngà.*

Thom. — Cô Nguyễn-thị-Kiên, con ông Tư-hóa Cang, diên đã mấy năm. Một ngày kia, ông biểu người đi mời tôi đến cầu-nguyện. Tôi khuyên cô tin Đức Chúa Trời, nhờ Ngài cứu cho, thì cô chịu tin, và nay đã tỉnh lại nhiều. Thiệt là tài Cứu-Chúa rất lạ! Xin anh em nhớ cầu-nguyện cho cô thật hết diên.

Lại mới đây có một gia-quyển ba người đi đạo Cao-đài đã năm năm. Một người con trở lại tin Chúa, còn ông cứ giữ đạo Cao-đài. Một ngày kia ông đau, lại không nhờ Cao-đài cứu-chữa, nhưng biểu mời chấp-sư đến cầu-nguyện cho. Hiện nay ông đẹp bần-thờ Cao-đài. Chúa chữa cho ông gần lành bệnh; xin anh em nhớ cầu-nguyện cho gia-quyển này đứng vững. — *Diệp-văn-Cần.*

Tây-ninh. — Cảm ơn Chúa, dầu trong lúc kinh-tế nghèo-ngặt này, Chúa cũng cho chúng tôi một nhà giảng bằng ngói gạch, và một nhà tranh cho viên truyền-đạo, phí-tồn ngót 600\$00.

Số bạc này Chúa mở lòng quý ông bà từ-thiên gởi đến cho, chớ anh em chúng tôi ở đây nghèo lắm, có đâu làm nổi. Ngày đêm chúng tôi ở dưới chơn Chúa

mà nài-xin Ngài, nên Ngài đã ban cho chúng tôi hơn bốn trăm rồi. Vậy, xin hết thấy anh em giúp chúng tôi mỗi người một tiếng cầu-xin. A-men. — *Ban Trị-sự.*

Mỹ-tho. — Nhờ quý Hội-Thánh cầu-nguyện, nên kỳ Phục-hưng này thật được phước Chúa nhiều. Có mỗi các ông Jeffrey, Carlson, Đẳng, Tư, Sáng giảng 3 ngày bốn tối, được 4 linh-hồn trở lại cùng Chúa. Có tin-đồ chịu cảm-động, khóc-lóc, làm hòa với nhau, hoặc nhứt-định chừa-bỏ tội-lỗi. Thật cảm ơn Chúa lắm!

Thầu được 25\$16, xuất 13\$95, còn 11\$21. Chúa ban phước dồi-dào, nhưng cũng còn cần nhiều, vì tiền đất và tiền lương mục-sư thiếu lắm. Cũng xin cầu-nguyện cho mau được phép mở nhà giảng nhánh ở chợ Ông-Văn. — *Ban Trị-sự.*

Bến-tre. — Chúa đã sai vợ chồng tôi đến đây thế cho ông Mục-sư Nguyễn-lữ-Khanh. Công-việc Chúa ở đây rất lớn-lao, và tôi cũng phải lo chi-hội Tân-thạch nữa; song tôi đức mọn tài sơ, xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện giúp. Cảm ơn lắm! — *Nguyễn-văn-Sáng.*

Trà-cuông (Sóc-trăng). — Công-việc Chúa ở Hội này mất loài người coi dường như thối-bộ; song nhờ ơn Chúa, hơn một tháng nay Chúa kêu-gọi 8 người lớn và 13 trẻ em trở lại thờ Chúa. Ông Lâm-ngọc-Khện dâng một bộ cật rô, xin quý anh chị cầu-nguyện cho có đủ số tiền dâng cất nhà giảng. — *Phan-đình-Liêu.*

Cái-ngan. — Chúng tôi đến đây được hơn một tuần, mà Chúa đã kêu 3 linh-hồn tin Chúa. Hội-Thánh có vẻ vui-mừng. Từ đầu tháng Novembre 1934, mỗi tuần có chiếc tam-bản đi làm chứng đạo cho các làng xung-quanh hai ba ngày, và có mỗi ông chức-viên của hội-hội tình-nguyện thay phiên chèo hoặc mượn người chèo. Mỗi tối thứ bảy có giảng cho người ngoại. Ông chấp-sư Phan-văn-Phò dâng cái đèn manchon, đáng giá 8\$00.

Xin nhớ cầu-nguyện: 1) cho hội-hội năm tới có thể làm lại nhà giảng sấp hư; 2) được mượn chỗ đất rộng hơn ở gần chợ; 3) cho ông Lê-văn-An được khỏi bệnh ho thổ-huyết. Rất cảm ơn! — *Trần-ngọc-Giáo.*

AI-LAO

Trần-trọng-tiến-đưa. — Sau khi hầu việc Chúa hơn năm năm ở Luang-

Prabang, ông Mục-sư và bà G. E. Roffe đã về nghỉ bên Mỹ. Nguyễn Chúa ở cùng, che-chở và bổ sức cho ông bà, lại mau đưa ông bà qua Đông-dương để cử thi hành chức-vụ!—T. K. B.

CAO-MÈN

Nam-vang.—Ngày 30 Aout, tôi đến đây thế cho thầy Hứa-Xuân Phi-Phi mà lo việc Chúa. Tôi thấy đời thiêng-liêng của các giáo-hữu đương đôi-kém, có lẽ vì trải qua 14 năm chưa được nhóm hội phục-hưng lần nào hết. Chúng tôi bên nhờ Chúa tổ-chức hội phục-hưng ba ngày đêm, là 7, 8 và 9 Octobre 1934.

Có mời mấy ông Mục-sư Mỹ, Nam đến giảng. Thật được kết-quả mỹ-mãn: Đời thiêng-liêng của chúng tôi lớn lên trong Chúa, có 9 người ngoại-đạo hối-cải, và Danh Đấng Christ được cả sáng ở Nam-vang. Anh em quyên được 39\$73, vừa đủ chi-phi. Ngợi-khen ân-diên của Ngài!

Xin qui-vị cầu-nguyện cho chúng tôi được đủ tiền cất đền thánh của Chúa, và được phép giảng ở Kampot, là nơi đã có 40 tin-dò. Đa-tạ!—Lê-văn-Hiến.



NÚI NÀO CAO NHÚT THẾ-GIỚI ?

Chắc ai cũng đáp rằng: «Núi Everest ở Ấn-độ.» Núi này cao 8.840 thước tây. Nhiều người đã cố thử leo lên đỉnh núi ấy, song chưa ai tới, mà nhiều người đã phải bỏ mạng giữa đường. Người Ấn-độ mê-tín rằng các thần ở trên đỉnh núi ấy, nên không ai lần-mò tới được. Song đầu năm nay có mấy phi-công nước Anh cỡi hai phi-cơ bay qua đỉnh núi Everest, và chụp được nhiều ảnh-cảnh đẹp tuyệt.

Thế mà bây giờ người ta mới tìm được ngọn núi Annyi Machin ở trung-ương xứ Tây-tạng, và các nhà khảo-sát cho là cao hơn núi Everest. Ông Harrison Forman ở Thượng-hải, là một người trừ-danh và rất đáng tin trong cuộc khảo-sát xứ Tây-tạng. Mới đây diễn-thuyết tại Hội Toàn-cầu Du-khách ở Nữu-ước, ông nói thế nào một nhà thám-hiêm kia thấy đỉnh núi đó ở đàng xa 75 dặm đã chết vì thiếu lương-thực ở gần chơn núi đó trong khi đi thám-hiêm

lần thứ hai, và thế nào đoàn thám-hiêm do Hội Quốc-gia Địa-dư cũng không lên tới đỉnh núi đó được.

Ông Forman đương trừ-tính cử một đoàn thám-hiêm khác dùng máy bay để xem-xét đỉnh núi cao như thế-giới đó. Ông tỏ ý tin rằng núi ấy chắc cao hơn núi Everest, và có lẽ cao đến 9.500 thước tây.—Theo The Alliance Weekly.



NỀN KINH-TẾ CỦA XỨ PHA-LÊ-TIN

Hiện nay có 3.132 công-ty kỹ-nghệ, thật là tấn-bộ khác thường; còn số hàng-hóa Giu-đa thì xuất-cảng gấp bội. Đó là hai bằng-cớ mạnh nhưit tỏ ra kỹ-nghệ của người Giu-đa ở xứ Pha-lê-tin phát-đạt lắm. Cuộc đấu-xảo tại Tel-Aviv mới đây minh-chứng rằng xứ Pha-lê-tin là động-lực quan-trọng trong cuộc thông-thương ở miền Cận-đông, vì sanh-sản được hầu hết mọi vật xưa kia phải mua của mấy nước Âu-Tây. Trên bản thống-kê các hóa-vật xuất-cảng, ta thấy có rượu vang, xi-măng, bi-tát (vớ), hoa-quả, phong-bi, đồ sắt và hàng bông. Những hóa-vật tầm-thường đó là nền-tảng vững-vàng để gây-dựng một quốc-gia cho ngày càng giàu-mạnh.

Biền Chết là một kho-tàng qui-báu khôn xiết của xứ Pha-lê-tin vì chứa muối, hỏa-tiêu (nitrate de potasse) và nhiều chất khác, đáng giá 50 kenh (milliards) bạc. Nước biển ấy mặn đến nỗi không ai có thể chết chìm; chẳng cần hơi, họ vẫn nổi lênh-bềnh trên mặt nước. Một công-ty người Anh dùng phương-pháp tối-tân để lấy các nguyên-liệu đó; sau ba năm làm việc, công-ty đã lấy được một vạn tấn hỏa-tiêu, ấy là chưa kể nhiều chất khác. Hiện nay công-ty điện-khi Ruttenberg truyền hàng mấy triệu wats điện khắp xứ; đó cũng là một bằng-cớ tỏ ra kỹ-nghệ phát-đạt và đất-nước tấn-bộ.—Prophecy.

NHÂN BẠN ĐỒNG-TÂM !

Yêu nhau, ta phải giúp nhau cùng;
Bảo Thánh-Kinh là trách-nhiệm chung.
Tiền thiếu, nhiệt-tâm nào có thiếu,
Cổ mua, rủ bạn gởi mua đồng!—T. K. B.